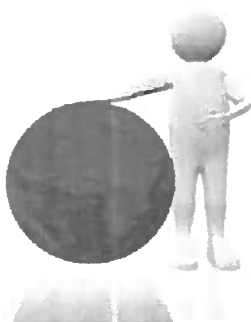




## Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

**Czy potrzebujecie Państwo tłumacza ustnego  
w zakresie służby zdrowia/opieki społecznej?**

**Serwis Tłumaczeniowy Służby Zdrowia i Opieki  
Społecznej w Irlandii Północnej (NIHSCIS) ma na  
celu ułatwienie dostępu do usług służby zdrowia i  
opieki społecznej pacjentom, którzy nie mają  
wystarczającej znajomości języka angielskiego.**



- Serwis jest bezpłatny
- Usługi są dostarczane 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu
- Tłumacze ustni są wyszkoleni, akredytowani i posiadają kwalifikacje tłumaczeniowe w zakresie społecznym
- Tłumacze ustni są zobowiązani poufnością
- Tłumacze ustni pracują w ramach umowy ze Służbą Zdrowia i Opieki Społecznej w Irlandii Północnej, są profesjonalni i dyskretni

**\* O potrzebę skorzystania z usług tłumacza ustnego  
prosimy powiadomić personel Służby Zdrowia i Opieki Społecznej \***



## Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

### Tłumacz ustny powinien:

- ułatwiać komunikację między pacjentem i personelem Służby Zdrowia
- dokładnie przekazać pełne znaczenie informacji wymienionej w ciągu wizyty
- rozumieć i być w stanie wyjaśnić różnice kulturowe
- skierować pacjentów do alternatywnych agencji
- być bezstronnym
- zachować poufność

### Tłumacz ustny nie powinien:

- pisemnie tłumaczyć dokumentów
- mówić w Państwa imieniu
- opiekować się Państwa dziećmi
- doradzać Państwu
- dostarczać transportu
- włączać się z Państwem w prywatne relacje lub podawać Państwu swoje dane kontaktowe

Dążymy do utrzymania wysokiej jakości usług spełniających Państwa potrzeby i chętnie przyjmujemy wszelkie uwagi. Uprzejmie prosimy o przesłanie Państwa opinii o Serwisie pod adres e-mailowy: [interpreting@hscni.net](mailto:interpreting@hscni.net) lub pocztowy: NIHSCIS, Business Services Organisation, 2 Franklin Street, Belfast BT2 8DQ.